

## 美洲华语课本第三册(简体字版)

### 编辑要旨及使用说明

#### 序言

「美洲华语」是由美洲华语编辑团队、全美中文学校联合总会教育研究发展委员会为美洲地区1年级至12年级学生编辑出版发行的华文教科书。「美洲华语课本」共12册,适合每周上课2-4小时的中文学校学生使用。「美洲华语课本」将与美国高中中文进阶课程(Chinese Advance Placement Program,简称AP)和美国大学的中文教学相衔接。

「美洲华语课本」每册自成一套。第一册至第三册,每套包括:课本、作业(活页式一本或装订式AB两本)、CD录音片共四种教材。第四册以上另外提供DVD光碟,学生使用DVD(繁体、简体),不但能练习听说读写,并且能学习打字和翻译。

「美洲华语」课本的正(繁)体字版,课本内容并用注音符号及汉语拼音。简体字版只用汉语拼音。

「美洲华语课本」,是以美国外语教学标准(Standards for foreign language learning, 5C)、美国外语评鉴规范(National Assessment Educational Progress Framework)为准则,融合多元智慧(Multiple Intelligence)编写而成。

美国外语教学标准(5C)为:1.培养沟通能力(communication) 2.体认中国文化与习俗(cultures) 3.贯连其他学科(connections) 4.比较中西文化特性(comparisons) 5.运用于实际生活(communities)。五大指标中的「沟通」又包括三个沟通模式(3 Mode):双向沟通(Interpersonal),理解诠释(Interpretive),表达演示(Presentational)。因此,「美洲华语课本」各册内容的选材,是以该年级学龄学生的各科知识层面、生活经验和对等程度的中国文化为范畴。各册课本、作业及辅助教材的设计,则特别注重学生在听力理解、口语表达、阅读理解、书写和翻译能力等方面的学习,以达到融入三种沟通模式,涵盖多元智慧并符合“5C”外语教学标准。

#### 美洲华语课本第三册编辑要旨

编辑要旨包括四个重点:语音教学、字词教学、情境教学、人文教学。

#### 一. 语音教学

中国语言(以下称汉语)是声调型语言,语音的准确是学习汉语的基本要求。汉语的特征是一字发一音,每一音有四个不同的声调,每个音调又可能是几个不同意思的字。如果发音不正确或停顿不恰当,就会产生误解;

如果不注意轻声、儿化韵、音调和节律，就说不出准确的汉语，克服不了洋腔洋调。因此，本书的课文、会话和故事均以浅蓝色线条，根据词组和语意，标出每句话语中的停顿（音步）。本书极着重语音教学，标音不但着重在字的原音，同时也注重说话的语音。生字词语的汉语拼音标注原音，其他若需变调如两个三声连读，则在汉语拼音后面加上数字表示读音，如此一来让学生读音更加准确。作法如下：

1. 词语中若有两个三声连读，第一个字变调为二声。例如「很好」汉语拼音标音为「hě<sup>2</sup>nǎo」，数字2表示读音为二声。
2. 课本上的字标有汉语拼音来辅助读音。
3. 字词标有儿化韵，如「一回事儿」。
4. 用「汉语节律符号」为课文、故事和会话的句子标注音步、音调和节律。本册使用的「汉语节律符号」如下：

X 文字下面下划浅蓝色线条表示音步（音步和音步间稍停顿）。

~ 表示延长；→ 表示句调为平调

↗ 表示扬调

↘ 表示降调

## 二· 字词教学

中国文字（以下称汉字）是图画文字。每个「字」是形、意、音结合的语言符号。本书引导学生对汉字的学习，着重以下几点：

1. 用大量的图画来介绍生字和生词。用图画来说明造字的原理和表达字词的含意，最能加深学生对字形、字义的认识和记忆。本册以160幅图画来帮忙学生学习137个生字及其相关的常用词语。
2. 字、词的学习，采用「触类旁通」的方式。譬如：石头边上有海草、海星等小生物。等一下，他马上就来了。4个25分等于一元。在以上的语句中，「等」这个字的意思不同。如果课文中是「石头边上有海草、海星等小生物。」，其他「等」的面貌，就会出现在课本的故事、会话和其他课文之中。
3. 生字提供「识繁写简」。因为繁体字在海外、台湾及香港广泛使用，即使在中国许多招牌、书法及文化古迹也使用繁体字。因此我们主张「识繁写简」。

## 三· 情境教学

学习语言最自然最有效的方法，就是在情境中学习。本书为学生设计了两种情境学习的方式：

**连环图画故事：**故事的内容，以生动活泼的连环图片呈现出来。每幅旁白书写的文字，尽量采用已学过的字词，并将该课生字、生词运用在故事里。



连环图画故事不但帮助学生在情境中明白该课生字、生词的含意和运用，更复习了以前学过的字词。老师可借用有趣动人的图画和故事，吸引学生进入故事情境，引导学生一遍又一遍地读故事、说故事，使学生在故事的情节和对白中，学习如何适当地使用语言。

1. **会话练习**：使用语言与人沟通是学习语言的首要目的。根据学生平日常遇到的情境，以所学过的常用字词，做对话方式的练习，让学生所学的能运用在生活里。

#### 四·人文教学

「语文教学就是人文教学」为「美洲华语课本编辑团队」的基本信念。本书把每课课文和故事中的人文含意，用日常生活中的实例，编写成作业中的「亲子话题」。本册的十课亲子话题为：学好中文、盲从、观察、反悔、问候、温和、知恩感恩报恩、储蓄、亲情和寻根。为方便许多中文非母语的家长，本书附录中有「亲子话题」的英译。

#### 美洲华语第三册编辑方式与内容

「美洲华语」第三册内容的编写是以美洲地区小学三年级学生各项学科的知识水平与生活经验为范畴。本书系统化地把儿童文学、生活伦理、人文关怀、自然科学等中国和美国本土文化素材，用浅显易懂的文字编写成有趣的人文故事、短文和新诗，使学童能在有乐趣的语文学习情境中学习，达到寓教于乐的目的。

「美洲华语」第三册共有十课。每课为一单元，分成三大部份：课文、语文练习及说故事。

#### 一.课文：

1. 每课有一或二篇的文章。课文的型态包括短文、散文和现代童诗。文字浅显易懂、语调琅琅上口、内容诙谐有趣是本书课文的特色。
2. 本书根据词组和语意以浅蓝色的线条和符号标出节律，学生只需根据节律符号朗读，就能以抑扬顿挫的语调读出课文的情趣。
3. 为了加强学生认字和读字的能力，第三册开始，逐步取消汉字的汉语拼音。

#### 二.语文练习：包括三部分

1. **生字词语读一读**：本册共有 137 个生字和与生字关连的 274 个常用词语。**词语配有图片说明**，便于学生做看图造句的练习。
2. **认识繁体字**：介绍生字时，若简体字与繁体字写法不同，本书会在简体字旁标出繁体字的写法。
3. **造句练习**：本册列出课文中符合三年级学生程度、重要而且常用的句型，让学生反

复做造句练习。有时还配合图片使学生更容易理解，训练学生应用所学过的字，造出不同的句子，培养他们创造思考的能力。另外，本册还增加了「木」、「水」、「言」和「手」等的部首字综合整理，让学生更加了解字形的由来及字义。

4.会话练习：每一课第二周有一段会话。会话的内容和用词均和课文、故事相关连。每段会话标明场景，以红色标出重要词语，让学生在口语练习时更明白如何使用该词语。

### 三.说故事：

本册的故事题材涵盖了生活、人文和科学知识、节庆、寓言、民间故事、文学名著等等。每课故事有11幅图，旁白文字包括学过的字词，本课的生字、和几个未来的生字。每幅旁白平均约30个字，学过的字词占80%以上。每课故事根据词组和语意，标有浅蓝色线条的音步、轻读、和儿化韵的发音，帮助学生在口述故事时，发音清楚、语调自然。没有中文背景的学生，可先读课本附录中每课故事的英译，了解故事大意之后再学习，可增加学习效果。

## 美洲华语第二册教学进度与流程

本册一共十课，每课10页，内容丰富。每课自成一单元并有18页的作业配合课堂学习。每课的教学进度可订为三周，每周上课2至3小时。  
教学流程，建议如下：

### 第一周

#### 一·说故事：

- (1) 老师先用自己的话语和本课故事的旁白把故事说一遍故事。
- (2) 然后再出示连环图画挂图，顺着图片再说一遍故事。
- (3) 运用「老师问，小朋友答」中所提供的问题，检视学生对故事的了解程度和使用口语回答的能力。
- (4) 老师带领学生逐字逐句地跟着念，遇到本课生字需加以解释。

#### 二·念课文：

老师解说完课文大意，再依照节律符号带领学生朗读，以抑扬顿挫的语调读出课文的情趣。有时也可以配合课文带入语文练习的造句练习，让学生从课文文意中更加了解句子的用法及结构。

#### 三·教生字、词语、造句练习：

学生已听过故事和念过课文，对生字、词语已经不陌生了。每课有13-14个生字，分两周学习。老师依笔顺、部件介绍第一周的生字，然后再教词语。



课本附有词语图片，辅助学生对生字词语的理解和运用。接着再教造句练习，学生先念熟例句，在依例句造出类似的句子，以培养他们创造思考的能力

#### 四·说明本周作业

每周作业有六页，星期一到星期四，每天一页。星期五有两页，一页是语文，另一页是故事内容的选择题。老师可利用下课前10分钟，为学生略作解说本周作业内容。

#### 五·上一课的复习测验。

### 第二周：

#### 一·说故事：

老师重述故事之后，让全班学生在台下分组练习说故事，每组两人互相轮流说故事。老师和轮值家长帮忙矫正各组发音和语调。十分钟后，每组轮流上台说故事。让学生练习看着挂图说出故事的内容。

若学生人数太多，一些小组可排在下周上台，须让每一个学生都有机会上台练习。学生经过日积月累的训练，开口说汉语就不再是难事了。

#### 二·念课文：

老师带领学生熟读课文，须特别留意学生字词发音和语调的正确。务必能够说得流利或能背诵。

#### 三·教生字、词语、造句练习：

老师帮助学生复习上周学过的六或七个生字。然后，依部首、笔顺、部件介绍第本周的生字。

#### 四·说明本周作业

可循第一周的模式。

### 第三周

一·会话练习：每一课第二周都有一段会话。每课有让学童做角色扮演来融入会话的情境，增加学童语言表达的能力。

二·复习前两周所学的故事、课文、生字和生词。用生词练习口语造句。

#### 三·说明本周作业：

第三周的作业，星期一到星期四，每天一页是本周故事的填充，让学生有机会练习使用本课和以前学过的字词。星期五有两页，一页是语文，另一页是亲子话题作业。请老师用2-3分钟的时间稍加解说，帮助学生了解人文涵意。

美洲华语课本编辑组

2007年6月于美国加州橙县